

46

עֵקֶב Eikev

Deuteronomy 7:12-11:25

והיה | עקב תשמעו את המשפטים האלה ושמרתם ועשיתם אתם
ושמרו יהוה אלהיך לך את הברית ואת החסד אשר נשבע לאבותיך:

ואהבך וברכך והרבך וברך פרי בטןך ופרי אדמתך הנגל
ותירשך ויצהרך שגראלפך ועשתרת צאנך על האדמה
אשר נשבע לאבותיך לתת לך:

ברוך תהיה מכל העמים לא יהיה בך עקר ועקרה ובבהמתך:

והסיר יהוה ממך כל חלי וכל מדוי מצלים הרעים אשר ידעת לא
ישימם בך ונתנם בכל שנאיך:

ואכלת את כל העמים אשר יהוה אלהיך נתן לך לא תחוס עינך
עליהם ולא תעבד את אלהיהם כי מוקש הוא לך:

כי תאמר בלבבך רבים הגוים האלה ממני איכה אוכל להורישם:

לא תירא מהם זכר תזכר את אשר עשה יהוה אלהיך לפרעה
ולכל מצרים:

המלכות הגדולות אשר ראו עיניך והאותות והמפתים והיד החדה
והזרע הנטויה אשר הוצאך יהוה אלהיך כן יעשה יהוה
אלהיך לכל העמים אשר אתה ירא מפניהם:

וגם את הצרעה ישלח יהוה אלהיך בם עד אבד הנשארים
והנסתרים מפניך:

לא תערץ מפניהם כי יהוה אלהיך בקרבך אל גדול ונורא:

ונשל יהוה אלהיך את הגוים האל מפניך מעט מעט לא תוכל
כלתם מהר פורת רבה עליך חית השדה:

12 And if you do obey these rules and observe them carefully, your God יהוה will maintain faithfully for you the covenant made on oath with your fathers:

13 [God] will favor you and bless you and multiply you—blessing your issue from the womb and your produce from the soil, your new grain and wine and oil, the calving of your herd and the lambing of your flock, in the land sworn to your fathers to be assigned to you.

14 You shall be blessed above all other peoples: there shall be no sterile male or female among you or among your livestock.

15 יהוה will ward off from you all sickness; [God] will not bring upon you any of the dreadful diseases of Egypt, about which you know, but will inflict them upon all your enemies.

16 You shall destroy all the peoples that your God יהוה delivers to you, showing them no pity. And you shall not worship their gods, for that would be a snare to you.

17 Should you say to yourselves, “These nations are more numerous than we; how can we dispossess them?”

18 You need have no fear of them. You have but to bear in mind what your God יהוה did to Pharaoh and all the Egyptians:

19 the wondrous acts that you saw with your own eyes, the signs and the portents, the mighty hand, and the outstretched arm by which your God יהוה liberated you. Thus will your God יהוה do to all the peoples you now fear.

20 Your God יהוה will also send a plague* against them, until those who are left in hiding perish before you.

21 Do not stand in dread of them, for your God יהוה is in your midst, a great and awesome God.

22 Your God יהוה will dislodge those peoples before you little by little; you will not be able to put an end to them at once, else the wild beasts would multiply to your hurt.

- 23 וַיִּתְּנֵם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהֵמָּם מְהוּמָה גְּדֹלָה עַד הַשְׁמָדָם: Your God יהוה will deliver them up to you, throwing them into utter panic until they are wiped out.
- 24 וַיִּתֵּן מַלְכֵיהֶם בְּיָדְךָ וְהִאֲבֹדְתָ אֶת־שְׁמֵם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם לְאִי־תִיָּצַב אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד הַשְׁמָדָךְ אֹתָם: [God] will deliver their kings into your hand, and you shall obliterate their name from under the heavens; no one shall stand up to you, until you have wiped them out.
- 25 פָּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרֹפוּן בָּאֵשׁ לְאִתְחַמֵּד לָסֶף וְזָהָב עֲלֵיהֶם וְלִקְחָתָ לָךְ כֵּן תִּנְקֹשׁ בּוֹ כִּי תוֹעֵבֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא: You shall consign the images of their gods to the fire; you shall not covet the silver and gold on them and keep it for yourselves, lest you be ensnared thereby; for that is abhorrent to your God יהוה.
- 26 וְלֹא־תָבִיא תוֹעֵבָה אֶל־בֵּיתְךָ וְהָיִיתָ חֹרֵם כְּמֹהוּ שָׁקֵץ | תִּשְׁקָצְנוּ וְתֵעֵב | תִּתְעַבְנוּ כִּי־חֹרֵם הוּא: You must not bring an abhorrent thing into your house, or you will be proscribed like it; you must reject it as abominable and abhorrent, for it is proscribed.
- ## 8
- 1 כִּלְהִמְצֹנָה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תִּחְיִיו וְרִבְיַתְם וּבִאֲתֵם יִירָשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם: You shall faithfully observe all the Instruction that I enjoin upon you today, that you may thrive and increase and be able to possess the land that יהוה promised on oath to your fathers.
- 2 וְזָכַרְתָּ אֶת־כְּלִי־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הוֹלִיכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּמִדְבָּר לְמַעַן עֲנִתְךָ לְנִסְתָּךְ לִדְעַת אֶת־אֲשֶׁר בְּלִבְךָ הִתְשַׁמֵּר מִצְוֹתוֹ אִם־לֹא: Remember the long way that your God יהוה has made you travel in the wilderness these past forty years, in order to test you by hardships to learn what was in your hearts: whether you would keep the divine commandments or not.
- 3 וַיַּעֲנֶךָ וַיִּרְעַבְךָ וַיֹּאכַלְךָ אֶת־הֶמֶן אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ וְלֹא יָדָעוּ אֲבוֹתֶיךָ לְמַעַן הוֹדִיעְךָ כִּי לֹא עָלִיהֶלְתֶּם לִבְדּוֹ יְחִיָּה הָאָדָם כִּי עַל־כִּלְמוֹצָא פִּי־יְהוָה יְחִיָּה הָאָדָם: [God] subjected you to the hardship of hunger and then gave you manna to eat, which neither you nor your ancestors had ever known, in order to teach you that a human being does not live on bread alone, but that one may live on anything that יהוה decrees.
- 4 שְׂמִלְתָּךְ לֹא בָלְתָה מְעֻלֶיךָ וְרַגְלְךָ לֹא בָצָקָה זֶה אַרְבָּעִים שָׁנָה: The clothes upon you did not wear out, nor did your feet swell these forty years.
- 5 וַיִּדְעַתָּ עַם־לִבְבְּךָ כִּי כַּאֲשֶׁר יִיסֵר אִישׁ אֶת־בְּנוֹ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִיִּסְרָתָּ: Bear in mind that your God יהוה disciplines you just as a householder* disciplines his son.*
- 6 וְשָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְלַבֵּת בְּדַרְכָּיו וּלְיִרְאָה אֹתוֹ: Therefore keep the commandments of your God יהוה: walk in God's ways and show reverence.
- 7 כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מְבִיאָךְ אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה אֶרֶץ נָחֳלִי מַיִם עֵינַת וְתַהֲמַת יְצָאִים בְּבִקְעָה וּבְהָר: For your God יהוה is bringing you into a good land, a land with streams and springs and fountains issuing from plain and hill;
- 8 אֶרֶץ חִטָּה וּשְׂעֹלָה וְגִפְנִים וְתַאֲנָה וְרִמּוֹן אֶרֶץ־זֵית שֶׁמֶן וְדִבְשׁ: a land of wheat and barley, of vines, figs, and pomegranates, a land of olive trees and honey;

- אֶרֶץ אֲשֶׁר לֹא בְּמִסְכָּנָה תֹאכְלֶנָּה לֶחֶם לֹא־תִחְסֹר כָּל בָּה אֶרֶץ אֲשֶׁר
אֲבִנֶיהָ בְּרִזָּל וּמִהַרְרֵיהָ תִּחְצֹב נְחֹשֶׁת:
- וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ וּבִרְכַּתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־הָאֶרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר
נָתַן־לְךָ:
- הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְבַלְתִּי שֹׁמֵר מִצְוֹתָיו
וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקֵּיהֶם אֲשֶׁר אֲנִכִּי מִצְוֶה הַיּוֹם:
- פֶּן־תֹּאכַל וְשָׂבַעְתָּ וּבְתִים טֹבִים תִּבְנֶה וְיִשְׁבַּתָּ:
- וּבִקְרָךְ וּצְאֻנָּה יִרְבּוּ וְכֶסֶף וְזָהָב יִרְבֶּה־לְךָ וְכָל אֲשֶׁר־לְךָ
יִרְבֶּה:
- וְרָם לִבְּךָ וְשָׁכַחְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית
עַבְדִּים:
- הַמּוֹלִיכְךָ בַּמִּדְבָּר | הַגִּדֵּל וְהַנּוֹלֵא נַחֲשׁ | שֶׁרָף וְעָקַלְב וְצִמְאֹן
אֲשֶׁר אִין־מַיִם הַמוֹצִיא לְךָ מַיִם מִצְּוֹר הַחֲלֹמִישׁ:
- הַמְאָלֶלְךָ מִן־בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר לֹא־יָדָעוּ אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן עֲנֹתְךָ
וּלְמַעַן נִסְתָּךְ לְהִיטִיבְךָ בְּאַחֲרִיתֶךָ:
- וְאָמַרְתָּ בְּלִבְּךָ כְּחִי וְעַצְמִי יָדִי עָשָׂה לִי אֶת־הַחֵזֶק הַזֶּה:
- וְזָכַרְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי הוּא הֵנִיחָן לְךָ כֹּחַ לַעֲשׂוֹת חֵזֶק לְמַעַן
הַיּוֹם אֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם כַּיּוֹם הַזֶּה:
- וְהָיָה אִם־שָׁכַחְתָּ תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָלַכְתָּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וְעִבַּדְתָּם וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם הַעֲדֵתִי בְּכֶם הַיּוֹם כִּי אֲבָד תֹּאבְדוּן:
- כְּגוֹלִים אֲשֶׁר יְהוָה מֵאֲבִיד מִפְּנֵיכֶם כֵּן תֹּאבְדוּן עֹקֵב לֹא תִשְׁמְעוּן
בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

9

- שָׁמַע יִשְׂרָאֵל אֹתָהּ עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־יַרְדֵּן לְבָא לְרֶשֶׁת גּוֹלִים גְּדֹלִים
וְעִצְמוֹת מִמֶּנּוּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצֻרֹת בְּשָׂמַיִם:
- עַם־גָּדוֹל וָרָם בְּנֵי עֲנָקִים אֲשֶׁר אֹתָהּ יָדָעְתָּ וְאֹתָהּ שָׁמַעְתָּ מִי
יִתְצַב לִפְנֵי בְנֵי עֲנָק:
- 1 Hear, O Israel! You are about to cross the Jordan to go in and dispossess nations greater and more populous than you: great cities with walls sky-high;
- 2 a people great and tall, the Anakites, of whom you have knowledge; for you have heard it said, "Who can stand up to the children of Anak?"

- וידעת היום כי יהוה אלהיך הוא העבר לפניך אש אכלה הוא
ישמידם והוא יכניעם לפניך והורשתם והאבדתם מהר כאשר
הבטיח יהוה לך:
- 3 Know then this day that none other than your God
is crossing at your head, a devouring fire;
it is [God] who will wipe them out—subduing them
before you, that you may quickly dispossess and
destroy them, as יהוה promised you.
- אליהם אמר בלבבך בהדף יהוה אלהיך אתם | מלפניך לאמר
בצדקתך הביאני יהוה לרשת את הארץ הזאת וברשעת הגוים
האלה יהוה מורישם מפניך:
- 4 And when your God יהוה has thrust them from your
path, say not to yourselves, “יהוה has enabled us
to possess this land because of our virtues”; it
is rather because of the wickedness of those
nations that יהוה is dispossessing them before
you.
- לא בצדקתך ובישר ללבבך אתה בא לרשת את ארצם כי ברשעת |
הגוים האלה יהוה אלהיך מורישם מפניך ולמען הקים את ההבטחה
אשר נשבע יהוה לאבותיך לאברהם ליעקב וליצחק:
- 5 It is not because of your virtues and your
rectitude that you will be able to possess their
country; but it is because of their wickedness
that your God יהוה is dispossessing those nations
before you, and in order to fulfill the oath that
יהוה made to your fathers Abraham, Isaac, and
Jacob.
- וידעת כי לא בצדקתך יהוה אלהיך נתן לך את הארץ הטובה
הזאת לרשתה כי עם קשה ערף אתה:
- 6 Know, then, that it is not for any virtue of yours
that your God יהוה is giving you this good land to
possess; for you are a stiffnecked people.
- זכור אליהם שאתם את אשר הקצפת את יהוה אלהיך במדבר למחצית
אשר יצאת | מארץ מצרים עד באכם עדיהם המקום הזה ממרים הייתם
עם יהוה:
- 7 Remember, never forget, how you provoked your God
to anger in the wilderness: from the day that
you left the land of Egypt until you reached this
place, you have continued defiant toward יהוה.
- ובחורב הקצפתם את יהוה ויתאנף יהוה בכם להשמיד אתכם:
- 8 At Horeb you so provoked יהוה that יהוה was angry
enough with you to have destroyed you.
- בעלתי ההרה לקחת לוחות האבנים לוחות הבטחה אשר כרת יהוה
עמכם ואשב בהר ארבעים יום וארבעים לילה לחם לא אכלתי
ומים לא שתיתי:
- 9 I had ascended the mountain to receive the tablets
of stone, the Tablets of the Covenant that יהוה
had made with you, and I stayed on the mountain
forty days and forty nights, eating no bread and
drinking no water.
- ויתן יהוה אלי את שני לוחות האבנים כתבים באצבע אלהים
ועליהם ככל הדברים אשר דבר יהוה עמכם בהר מתוך האש
ביום ההוא:
- 10 And יהוה gave me the two tablets of stone
inscribed by the finger of God, with the exact
words that יהוה had addressed to you on the
mountain out of the fire on the day of the
Assembly.
- ויהי מקץ ארבעים יום וארבעים לילה נתן יהוה אלי את שני
לוחות האבנים לוחות הבטחה:
- 11 At the end of those forty days and forty nights,
יהוה gave me the two tablets of stone, the Tablets
of the Covenant.
- ויאמר יהוה אלי קום רד מהר מזה כי שחת עמך אשר הוצאת
ממצרים סרו מהר מן ההר אשר צויתם עשו להם מסכה:
- 12 And יהוה said to me, “Hurry, go down from here at
once, for the people whom you brought out of Egypt
have acted wickedly; they have been quick to stray
from the path that I enjoined upon them; they have
made themselves a molten image.”
- ויאמר יהוה אלי לאמר ראיתי את העם הזה והנה עם קשה ערף הוא:
- 13 יהוה further said to me, “I see that this is a
stiffnecked people.

- 14 הרף מלגני ואשמי'ם ואמחה את־ש'ם מ'תחת השמים ואעשה אותך לגוי־עצום ורב ממנו: Let Me alone and I will destroy them and blot out their name from under heaven, and I will make you a nation far more numerous than they."
- 15 ואפן נאדל מן־ההר וההר בער באש ושני לוחות הברית על שתי ידי: I started down the mountain, a mountain ablaze with fire, the two Tablets of the Covenant in my two hands.
- 16 וארא והנה חטאתם ליהוה אלהיכם עשיתם לכם עגל מסכה סרתם מחר מן־הדרך אשר־צוה יהוה אתכם: I saw how you had sinned against your God: you had made yourselves a molten calf; you had been quick to stray from the path that יהוה had enjoined upon you.
- 17 ואתפש בשני הלוחות ואשלכם מעל שתי ידי ואשבכם לעיניכם: Thereupon I gripped the two tablets and flung them away with both my hands, smashing them before your eyes.
- 18 ואתנפל לפני יהוה כראשנה ארבעים יום וארבעים לילה לחם לא אכלתי ומים לא שתיתי על כלי־חטאתכם אשר חטאתם לעשות הרע בעיני יהוה להכעיסו: I threw myself down before יהוה —eating no bread and drinking no water forty days and forty nights, as before—because of the great wrong you had committed, doing what displeased and vexed יהוה.
- 19 כי יגרתני מפני האף והחמה אשר קצף יהוה עליכם להשמיד אתכם וישמע יהוה אלי גם בפעם ההוא: For I was in dread of the fierce anger against you which moved יהוה to wipe you out. And that time, too, יהוה gave heed to me.—
- 20 ובאחרון התאנף יהוה מאד להשמידו ואתפלל גם־בעד אחרון בעת ההוא: Moreover, יהוה was angry enough with Aaron to have destroyed him; so I also interceded for Aaron at that time.—
- 21 ואת־חטאתכם אשר־עשיתם את־העגל לקחתני ואשרף אתו | באש ואכלת אותו טחון היטב עד אשר־דק לעפר ואשלך את־עפרו אל־הנחל היד מן־ההר: As for that sinful thing you had made, the calf, I took it and put it to the fire; I broke it to bits and ground it thoroughly until it was fine as dust, and I threw its dust into the brook that comes down from the mountain.
- 22 ובתבערה ובמסה ובקברת התאווה מקצפים הייתם את־יהוה: Again you provoked יהוה at Taberah, and at Massah, and at Kibroth-hattaavah.
- 23 ובשלת יהוה אתכם מקדש ברנע לאמר עלו ורשו את־הארץ אשר נתתי לכם ונתמרו את־פי יהוה אלהיכם ולא האמנתם לו ולא שמעתם בקלו: And when יהוה sent you on from Kadesh-barnea, saying, "Go up and take possession of the land that I am giving you," you flouted the command of your God יהוה —whom you did not put your trust in nor obey.
- 24 ממרים הייתם עם־יהוה מיום דעתי אתכם: As long as I have known you, you have been defiant toward יהוה.
- 25 ואתנפל לפני יהוה את ארבעים הימים ואת־ארבעים הלילה אשר התנפלתי כי־אמר יהוה להשמיד אתכם: When I lay prostrate before יהוה those forty days and forty nights,* because יהוה was determined to destroy you,
- 26 ואתפלל אלי־יהוה ואמר אדני יהוה אל־תשחת עמך ונחלתך אשר פדית בגדלך אשר־הוצאת ממצרים ביד חזקה: I prayed to יהוה and said, "O Lord יהוה, do not annihilate Your very own people, whom You redeemed in Your majesty and whom You freed from Egypt with a mighty hand.

- 27 זָכוֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִיְצָקָב אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵי הָעָם הַזֶּה וְאַל־רִשְׁעוֹ וְאַל־חִטְאוֹתָיו: Give thought to Your servants Abraham, Isaac, and Jacob, and pay no heed to the stubbornness of this people, its wickedness, and its sinfulness.
- 28 פֶּן־יֹאמְרוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָנוּ מִשָּׁם מִבְּלִי יְהוָה לְהַבִּיאָם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־דִּבֶּר לָהֶם וּמִשָּׁנְאוֹתָ אוֹתָם הוֹצִיאָם לְהַמָּתָם בַּמִּדְבָּר: Else the country from which You freed us will say, 'It was because הוֹדִי was powerless to bring them into the land promised to them, and because of having rejected them, that [their god] brought them out to have them die in the wilderness.'
- 29 וְהֵם עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ בְּכַחֲךָ הַגָּדֹל וּבְזְרֹעַךְ הַנְּטוּיָה: Yet they are Your very own people, whom You freed with Your great might and Your outstretched arm."

10

- 1 בָּעֵת הַהִוא אָמַר יְהוָה אֵלַי פֶּסֶל־לֶךְ שְׁנֵי־לוחֹת אֲבֹנִים כְּרָאשֹׁנִים וְעֹלָה אֵלַי הָהָרָה וְעָשִׂיתָ לָּךְ אָרוֹן עֹץ: Thereupon הוֹדִי said to me, "Carve out two tablets of stone like the first, and come up to Me on the mountain; and make an ark of wood.
- 2 וְאֶכְתֹּב עַל־הַלוחֹת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַלוחֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר שָׁבַרְתָּ וְשַׁמְתָּם בָּאָרוֹן: I will inscribe on the tablets the commandments that were on the first tablets that you smashed, and you shall deposit them in the ark."
- 3 וָאָעַשׂ אָרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים וָאֶפְסַל שְׁנֵי־לוחֹת אֲבֹנִים כְּרָאשֹׁנִים וָאָעַל הָהָרָה וּשְׁנֵי הַלוחֹת בְּיָדִי: I made an ark of acacia wood and carved out two tablets of stone like the first; I took the two tablets with me and went up the mountain.
- 4 אַחֲרֵי כִּי־כָּתַבְתִּי עַל־הַלוחֹת כַּמִּכְתָּב הָרִאשׁוֹן אֶת עֲשֻׁרַת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֵלַיְכֶם בְּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּתֶּנֶם יְהוָה אֵלַי: After inscribing on the tablets the same text as on the first—the Ten Commandments that הוֹדִי addressed to you on the mountain out of the fire on the day of the Assembly—הוֹדִי gave them to me.
- 5 וָאֵפֹן וָאֵרַד מִן־הָהָר וָאָשַׁם אֶת־הַלוחֹת בָּאָרוֹן אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וַיְהִיו שָׁם כַּאֲשֶׁר צֻוֵּי יְהוָה: Then I left and went down from the mountain, and I deposited the tablets in the ark that I had made, where they still are, as הוֹדִי had commanded me.
- 6 מִבֶּעֶרְוֹת־בְּנֵי־יָאָקָן הָיִלְּתִים אֶל־מֹסֶרֶה וְאֶרֶן מָתָּה וְאֶלְעָזָר בֶּן־יִצְחָק הָיָה כֹהֵן בְּעָדָיו: From Beeroth-bene-jaakan* the Israelites marched to Moserah. Aaron died there and was buried there; and his son Eleazar became priest in his stead.
- 7 מִשָּׁם נָסְעוּ הַגִּדְגָּדָה וּמִן־הַגִּדְגָּדָה יִטְבַּתָּה אֶרֶץ נַחֲלֵי מַיִם: From there they marched to Gudgod,* and from Gudgod to Jotbath, a region of running brooks.
- 8 בָּעֵת הַהִוא הִבְדִּיל יְהוָה אֶת־שִׁבְטֵי הַלֵּוִי לְשָׂאת אֶת־אָרוֹן בְּרִית־יְהוָה לְעֹמֵד לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרְכָהּ בְּשִׁמּוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה: At that time הוֹדִי set apart the tribe of Levi to carry the Ark of הוֹדִי's Covenant, to stand in attendance upon הוֹדִי, and to bless in God's name, as is still the case.
- 9 עַל־כֵּן לֹא־הָיָה לַלֵּוִי חֵלֶק וְנַחֲלָה עִם־אֶחָיו יְהוָה הוּא נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־הָיִיךְ לֵאמֹר: That is why Levi has received no hereditary portion along with its kin: הוֹדִי is its portion, as your God הוֹדִי spoke concerning it.
- 10 וָאֲנִכִּי עֹמְדָתִי בְּהָר כְּיָמַיִם הָרִאשֹׁנִים אַרְבָּעִים יוֹם וָאַרְבָּעִים לַיְלָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי גַּם בַּפֶּעַם הַהִוא לֹא־אַבָּהּ יְהוָה הַשְׁחִיתָךְ: I had stayed on the mountain, as I did the first time, forty days and forty nights; and הוֹדִי heeded me once again: הוֹדִי agreed not to destroy you.

- 11 And יהוה said to me, “Up, resume the march at the head of the people, that they may go in and possess the land that I swore to their fathers to give them.”
- 12 And now, O Israel, what does your God יהוה demand of you? Only this: to revere your God יהוה, to walk only in divine paths, to love and to serve your God יהוה with all your heart and soul,
- 13 keeping יהוה’s commandments and laws, which I enjoin upon you today, for your good.
- 14 Mark, the heavens to their uttermost reaches* belong to your God יהוה, the earth and all that is on it!
- 15 Yet it was to your ancestors that יהוה was drawn out of love for them, so that you, their lineal descendants, were chosen from among all peoples—as is now the case.
- 16 Cut away, therefore, the thickening about your hearts and stiffen your necks no more.
- 17 For your God יהוה is God supreme and Lord supreme,* the great, the mighty, and the awesome God, who shows no favor and takes no bribe,
- 18 but upholds the cause of the fatherless and the widow, and befriends the stranger, providing food and clothing.—
- 19 You too must befriend the stranger, for you were strangers in the land of Egypt.
- 20 You must revere יהוה: only your God יהוה shall you worship, to [God] shall you hold fast, and by God’s name shall you swear.
- 21 [יהוה] is your glory and your God, who wrought for you those marvelous, awesome deeds that you saw with your own eyes.
- 22 Your ancestors went down to Egypt seventy persons; and now your God יהוה has made you as numerous as the stars of heaven.
- וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם לֶךְ לְמַסַּע לִפְנֵי הָעָם וַיְבִיאוּ וַיִּירָשׁוּ
אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְתָּם לָתֵת לָהֶם:
- וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁאֵל מֵעַמְּךָ כִּי אִם־לִירְאָה אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לִלְכֹּת בְּכָל־דִּרְכָיו וּלְאַהֲבָה אוֹתוֹ וּלְעַבֹּד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל־לִבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:
- לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה וְאֶת־חֻקָּיו אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לְטוֹב לָךְ:
- הֵן לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ:
- רַק בְּאַבְתָּיִךְ חֶשֶׁק יְהוָה לְאַהֲבָה אוֹתָם וַיְבַחֵר בְּזֶרְעָם אֲחֵרֵיהֶם בְּכֶם
מִכָּל־הָעַמִּים כִּי־זֶה:
- וּמִלְתֶּם אֶת עַרְלַת לִבְבְּכֶם וְעָרְפְּכֶם לֹא תִקְשְׁנוּ עוֹד:
- כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים הָאֵל הַגָּדֹל
הַגָּבֹר וְהַנּוֹלָא אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד:
- עֲשֵׂה מִשְׁפָּט יְתוֹם וְאַלְמָנָה וְאַהֲבֵב גֵּר לָתֵת לוֹ לֶחֶם וְשִׁמְלָה:
- וְאַהֲבַתְּם אֶת־הַגֵּר כִּי־גֵרִים הֵיִיתֶם בְּאָרֶץ מִצְרַיִם:
- אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִירָא אוֹתוֹ תַעֲבֹד וּבֹו תִדְבֹּק וּבִשְׁמוֹ תִשָּׁבַע:
- הוּא תְהִלָּתְךָ וְהוּא אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר־עָשָׂה אֹתָךְ אֶת־הַגְּדֹלָת וְאֶת־הַנּוֹרָאָה
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ:
- בְּשִׁבְעִים נָפֶשׁ יָרְדוּ אֲבֹתֶיךָ מִצְרָיִמָה וְעַתָּה שְׁמֹךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
כְּכֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב:

11

- 1 Love, therefore, your God יהוה, and always keep God’s charge, God’s laws, God’s rules, and God’s commandments.
- וְאַהֲבַתְּ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׁמְרַתְּ מִשְׁמְרָתוֹ וְחֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו
וּמִצְוֹתָיו כָּל־הַיָּמִים:

- וידעתם היום כי | לא את־בניכם אשר לא־ידעו ואשר לא־ראו
את־מוסר יהוה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־גְּדֻלּוֹ אֶת־יָדוֹ הַחֲזָקָה וְזִרְעוֹ הַנְּטוּיָה:
- וְאֶת־אֲתֹתָיו וְאֶת־מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה בְּתוֹךְ מִצְרַיִם לְפָרְעָה
מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וּלְכָל־אֶרְצוֹ:
- וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְחַיִּיל מִצְרַיִם לְסוּסָיו וּלְרֶכֶבּוֹ אֲשֶׁר הִצִּיף אֶת־מִי יַם־סוּף
עַל־פְּנֵיהֶם בְּרֹדְפָם אַחֲרֵיהֶם וַיִּאֲבָדוּ יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה:
- וְאֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם בַּמִּדְבָּר עַד־בָּאֲכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה:
- וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְדָתָן וּלְאָבִירָם בְּנֵי אֵלִיָּאב בֶּרֶר־אוּבִי אֲשֶׁר פָּצְתָה
הָאֲרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַעַם וְאֶת־בְּתֵיהֶם וְאֶת־אֹהֲלֵיהֶם וְאֶת־כָּל־הַיְּקוּם
אֲשֶׁר בְּרִגְלֵיהֶם בְּקֶרֶב כָּל־יִשְׂרָאֵל:
- כִּי עֵינֵיכֶם הִרְאִיתֶם אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגָּדֹל אֲשֶׁר עָשָׂה:
- וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם לִמְעַן תִּחְזְקוּ
וּבְאֲתֶם וַיִּרְשׁוּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:
- וּלְמַעַן תִּאָּרְכוּ יָמִים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבֹתֵיכֶם לֵאמֹר
לְהֶם וּלְזֶרְעָם אֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדִבְשׁ:
- כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּאֲשָׁמָה לְרִשְׁתָּהּ לֹא כָאֶרֶץ מִצְרַיִם הִוא אֲשֶׁר
יֵצְאתֶם מִשָּׁם אֲשֶׁר תִּזְרַע אֶת־זֶרְעֶךָ וְהִשְׁקִיתָ בְּרִגְלְךָ כִּגְן הַזֶּקֶק:
- וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הָרִים וּבְקָעֹת לְמִטָּר
הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתָּה־מֵהֶם:
- אֶרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִרְשׁ אֹתָהּ תָּמִיד עֵינֵי יְהוָה אֵלֶיךָ בָּהּ
מִרְשֵׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה:
- וְהָיָה אִם־שָׁמַעַתְּ תִּשְׁמָעוּ אֶל־מִצְוֹתֵי אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְהָ אֲתֶם הַיּוֹם
לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם:
- וְנָתַתִּי מִטָּר־אֲרָצְכֶם בְּעֵת יוֹרָה וּמִלְקוֹשׁ וְאִסַּפְתִּי דִגְלָךְ וְתִירְשְׁךָ
וַיִּצְהַרְךָ:
- 2 * Take thought this day that it was not your children, who neither experienced nor witnessed the lesson of your God —God's majesty, mighty hand, and outstretched arm;
- 3 the signs and the deeds that [God] performed in Egypt against Pharaoh king of Egypt and all his land;
- 4 what [God] did to Egypt's army, its horses and chariots; how יהוה rolled back upon them the waters of the Sea of Reeds when they were pursuing you, thus destroying them once and for all;*
- 5 what [God] did for you in the wilderness before you arrived in this place;
- 6 and what [God] did to Dathan and Abiram, sons of Eliab son of Reuben, when the earth opened her mouth and swallowed them, along with their households, their tents, and every living thing in their train, from amidst all Israel—
- 7 but that it was you who saw with your own eyes all the marvelous deeds that יהוה performed.
- 8 Keep, therefore, all the Instruction that I enjoin upon you today, so that you may have the strength to enter and take possession of the land that you are about to cross into and possess,
- 9 and that you may long endure upon the soil that יהוה swore to your fathers to assign to them and to their heirs, a land flowing with milk and honey.
- 10 For the land that you are about to enter and possess is not like the land of Egypt from which you have come. There the grain you sowed had to be watered by your own labors,* like a vegetable garden;
- 11 but the land you are about to cross into and possess, a land of hills and valleys, soaks up its water from the rains of heaven.
- 12 It is a land which your God יהוה looks after, on which your God יהוה always keeps an eye, from year's beginning to year's end.
- 13 If, then, you obey the commandments that I enjoin upon you this day, loving your God יהוה and serving [God] with all your heart and soul,
- 14 I* will grant the rain for your land in season, the early rain and the late. You shall gather in your new grain and wine and oil—

- 15 וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בַּשָּׂדֶה לְבִהֶמְתְּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ:
I* will also provide grass in the fields for your cattle—and thus you shall eat your fill.
- 16 הִשְׁמְרוּ לָכֶם פֶּן יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסִרְתֶּם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם:
Take care not to be lured away to serve other gods and bow to them.
- 17 וְחָרָה אַף־יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וְאֶבְדֶּתֶם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן לָכֶם:
For יהוה's anger will flare up against you, shutting up the skies so that there will be no rain and the ground will not yield its produce; and you will soon perish from the good land that יהוה is assigning to you.
- 18 וְשִׁמַּתָּם אֶת־דְּבָרֵי אֱלֹהִים עַל־לִבְבְּכֶם וְעַל־נֶפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתָּם אֵתֶם לְאוֹת עַל־יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטֶפֶת בֵּין עֵינֵיכֶם:
Therefore impress these My words upon your very heart:* bind them as a sign on your hand and let them serve as a symbol on your forehead,*
- 19 וְלַמְדֶּתֶם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדָבָר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבִלְכְּתְךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ:
and teach them to your children—reciting them when you stay at home and when you are away, when you lie down and when you get up;
- 20 וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:
and inscribe them on the doorposts of your house and on your gates—
- 21 לְמַעַן יִרְבּוּ יָמֶיכֶם וְיָמֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְרָהָם לֵאמֹר כִּי־תֵת לָהֶם כִּי־מִי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ*:
to the end that you and your children may endure, in the land that יהוה swore to your fathers to assign to them, as long as there is a heaven over the earth.
- 22 כִּי אִם־שָׁמַר תִּשְׁמְרוּן אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי מִצְוֶה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹתָהּ לְאַהֲבָהּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלַקֵּחַ בְּכָל־דְּרָכָיו וּלְדַבְּקָה־בּוֹ:
If, then, you faithfully keep all this Instruction that I command you, loving your God יהוה, walking in all God's ways, and holding fast to [God],
- 23 וְהוֹרִישׁ יְהוָה אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלִּפְנֵיכֶם וִירִשְׁתֶּם גּוֹיִם גְּדֹלִים וְעֲצֻמִּים מִכֶּם:
יהוה will dislodge before you all these nations: you will dispossess nations greater and more numerous than you.
- 24 כָּל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְךָ בּוֹ לָכֶם יִהְיֶה מִן־הַמִּדְבָּר וְהַלְבָּנוֹן מִן־הַנָּהָר נְהַר־פָּרָת וְעַד הַיָּם הָאֲחֵרִיוֹן יִהְיֶה גְבֻלְכֶם:
Every spot on which your foot treads shall be yours; your territory shall extend from the wilderness to the Lebanon and from the River—the Euphrates—to the Western* Sea.
- 25 לֹא־יִתְיָצֵב אִישׁ בְּפָנֶיכֶם פֹּחַדְכֶם וּמוֹרָאֲכֶם יִתֵּן | יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם עַל־פָּנָי כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּדְרֹכ־יָדְךָ כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם:
No one shall stand up to you: your God יהוה will put the dread and the fear of you over the whole land in which you set foot, as promised.